

# City of Chicago Domestic Violence Help Line

## 芝加哥市 家庭暴力幫助熱線

1-877-TO END DV  
[1-877-863-6338]  
1-877-863-6339 (TTY)

用多種語言為家庭暴力受害者提供的每日  
24 小時免費保密介紹服務。

## 家庭暴力幫助熱線

- 用作家庭暴力受害者服務的資訊來源。
- 幫助受害者與符合其需求的計劃聯絡。
- 由受過訓練的家庭暴力受害者保護人士每週七天、每天 24 小時提供服務。
- 能用多種語言接聽電話。
- 所有通話都將保密。

幫助熱線工作人員為受害者及時提供多種選擇資訊，幫助受害者與社區服務機構建立聯繫，此類機構包括庇護所、心理諮詢診所、法律指導和代理服務。

幫助熱線也接受警察、檢察官、醫務人員和服務機構的查詢。

需要獲得緊急幫助的受害者請務必撥打  
911 電話。

## 防範家庭暴力的安全計劃

### 住宅、公共場所或工作場所的安全

制訂安全計劃。

把您的處境告訴您信任的人。把重要文件的複製件交給朋友或親人保存。

考慮申請一項保護命令。該命令由法官下達，命令施虐者做某些事情或停止做某些事情。您即使和施虐者同住一處，仍然可以申請保護命令。法官下達保護命令後，請您隨身攜帶該命令。把命令複製件交給您的雇主和學校官員。確保保安人員瞭解該命令的內容。

確保孩子的學校和托兒所瞭解誰有權接孩子。並告訴他們誰沒有權利接孩子。

如果施虐者跟蹤或威脅您，請改變您上下班的路線。

打一個行李包，做好準備。把該行李包放置在安全的地方。包裏可放置下列物品：現金、支票本、社會安全卡、護照、駕駛執照、綠卡；您和孩子的出生證明、保險文件、藥品、成績單、保護命令、離婚文件、租約；鑰匙、通訊錄、首飾、孩子最喜愛的玩具等等。

準備一條出逃路線，並且進行練習。

和親人朋友約定一個暗號，以便在需要時通知他們向警察求救。

This project was supported by Grant #99-WF-VX-0017, awarded by the Violence Against Women Office, Office of Justice Programs, U.S. Department of Justice, through the Illinois Criminal Justice Information Authority. Points of view or opinions contained within this document are those of the author and do not necessarily represent the official position or policies of the U.S. Department of Justice, or the Illinois Criminal Justice Information Authority.



市長防止家庭暴力辦公室  
333 South State Street #550  
Chicago, IL 60604  
312-747-9972